

Rev

Chapter 10

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

- 1 Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον ἰσχυρὸν, καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
そして 私は-見た 別の 御使いが 力ある 降って-来るのを ~から その 天から
[G2532](#) [G3708](#) [G0243](#) [G0032](#) [G2478](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)
- περιβεβλημένον νεφέλην, καὶ ἡ ἴρις ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ
身に-まとして 雲を そして その 虹が ~の-上に その 頭の 彼の そして
[G4016](#) [G3507](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2463](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G2532](#)
- τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ
その 顔は 彼の ~のようで その 太陽の-ようで そして その 足は 彼の
[G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2246](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#)
- ὡς στῦλοι πυρός,
~のようで 柱の-ようで 火の
[G5613](#) [G4769](#) [G4442](#)

わたしは、もうひとりの強い御使が、雲に包まれて、天から降りて来るのを見た。その頭に、にじをいただき、その顔は太陽のようで、その足は火の柱のようであった。

- 2 καὶ ἔχων ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ βιβλαρίδιον ἠνεωγμένον. καὶ
そして 持っている ~の-中に その 手に 彼の 小さな-巻物を 開かれた そして
[G2532](#) [G2192](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G0974](#) [G0455](#) [G2532](#)
- ἔθηκεν τὸν πόδα αὐτοῦ τὸν δεξιὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, τὸν δὲ
置いた その 足を 彼の その 右の ~の-上に その 海の その そして
[G5087](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1188](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G1161](#)
- εὐώνυμον ἐπὶ τῆς γῆς;
左のを ~の-上に その 地の
[G2176](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

彼は、開かれた小さな巻物を手に持っていた。そして、右足を海の上に、左足を地の上に踏みおろして、

- 3 καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ ὥσπερ λέων μυκᾶται. καὶ ὅτε
そして 叫んだ 声で 大きな ~のように 獅子が 吾える-ように そして その-時
[G2532](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G5618](#) [G3023](#) [G3455](#) [G2532](#) [G3753](#)
- ἔκραξεν, ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταί, τὰς ἑαυτῶν φωνάς.
叫んだ 語った その 七つの 雷が それらの 自らの 声を
[G2896](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2033](#) [G1027](#) [G3588](#) [G1438](#) [G5456](#)

ししがほえるように大声で叫んだ。彼が叫ぶと、七つの雷がおのおのその声を発した。

- 4 Καὶ ὅτε ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταί, ἤμελλον γράφειν; καὶ
そして その-時 語った その 七つの 雷が 私は-書こうと-した 書こうと-した すると
[G2532](#) [G3753](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2033](#) [G1027](#) [G3195](#) [G1125](#) [G2532](#)
- ἤκουσα φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν, Σφράγισον ἃ ἐλάλησαν
私は-聞いた 声を ~から その 天から 言っている 封印せよ それらを 語ったことを
[G0191](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G4972](#) [G3739](#) [G2980](#)
- αἱ ἑπτὰ βρονταί, καὶ μὴ αὐτὰ γράψης.
その 七つの 雷が そして ~するな それらを 書いては-ならない
[G3588](#) [G2033](#) [G1027](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0846](#) [G1125](#)

七つの雷が声を発した時、わたしはそれを書きとめようとした。すると、天から声があって、「七つの雷の語ったことを封印せよ。それを書きとめるな」と言うのを聞いた。

5 Καὶ ὁ ἄγγελος ὄν εἶδον ἑστῶτα ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ
そして その 御使いが その-者を 私が-見た 立っている ~の-上に その 海の そして
[G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3739](#) [G3708](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#)

ἐπὶ τῆς γῆς, ἦρεν τὴν χεῖρα αὐτοῦ τὴν δεξιάν εἰς τὸν οὐρανόν,
~の-上に その 地の 上げた その 手を 彼の その 右の ~へ その 天へ
[G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0142](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1188](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#)

それから、海と地の上に立っているのをわたしが見たあの御使は、天にむけて右手を上げ、

6 καὶ ὤμοσεν ἐν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
そして 誓った ~に-かけて その 生きておられる-方に ~へ その 世々の その
[G2532](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#)

αἰῶνων, ὃς ἔκτισεν τὸν οὐρανὸν καὶ τὰ ἐν αὐτῷ, καὶ
世々に その-方は 創造した その 天と そして その ~の-中の その中の-ものを そして
[G0165](#) [G3739](#) [G2936](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#)

τὴν γῆν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ, καὶ τὴν θάλασσαν καὶ τὰ
その 地と そして その ~の-中の その中の-ものを そして その 海と そして その
[G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἐν αὐτῇ, ὅτι χρόνος οὐκέτι ἔσται!
~の-中の その中の-ものを もはや 時は もはや ない
[G1722](#) [G0846](#) [G3754](#) [G5550](#) [G3765](#) [G1510](#)

天とその中にあるもの、地とその中にあるもの、海とその中にあるものを造り、世々限りなく生きておられるかたをさして誓った、「もう時がない。

7 ἀλλ' ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς φωνῆς τοῦ ἑβδόμου ἀγγέλου, ὅταν
ただし ~の-中で その 日々に その 声の その 第七の 御使いの その-時
[G0235](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G1442](#) [G0032](#) [G3752](#)

μέλλη σαλπίζειν, καὶ ἐτελέσθη τὸ μυστήριον τοῦ Θεοῦ, ὡς
吹こうと-する 吹く そして 成就した その 奥義が その 神の ~のように
[G3195](#) [G4537](#) [G2532](#) [G5055](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5613](#)

εὐηγγέλισεν τοὺς ἑαυτοῦ δούλους, τοὺς προφήτας.
告げ知らせた-ように その 御自身の 僕たちに その 預言者たちに
[G2097](#) [G3588](#) [G1438](#) [G1401](#) [G3588](#) [G4396](#)

第七の御使が吹き鳴らすラッパの音がする時には、神がその僕、預言者たちにお告げになったとおり、神の奥義は成就される」。

8 Καὶ ἡ φωνὴ ἦν ἠκουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πάλιν λαλοῦσαν
そして その 声が それを 私が-聞いた ~から その 天から 再び 語っている
[G2532](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3739](#) [G0191](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3825](#) [G2980](#)

μετ' ἐμοῦ, καὶ λέγουσαν, Ὕπαγε, λάβε τὸ βιβλίον τὸ ἠνεωγμένον
~と-共に 私と そして 言っている 行け 受け-取れ その 巻物を その 開かれた
[G3326](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3004](#) [G5217](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3588](#) [G0455](#)

ἐν τῇ χειρὶ τοῦ ἀγγέλου τοῦ ἑστῶτος ἐπὶ τῆς θαλάσσης,
~の-中の その 手の-中の その 御使いの その 立っている ~の-上に その 海の
[G1722](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#)

καὶ ἐπὶ τῆς γῆς.
そして ~の-上に その 地の
[G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

すると、前に天から聞いてきた声が、またわたしに語って言った、「さあ行って、海と地との上に立っている御使の手
に開かれている巻物を、受け取りなさい」。

- 9 καὶ ἀπῆλθα πρὸς τὸν ἄγγελον, λέγων αὐτῷ δοῦναί μοι
そして 私は-行った ~の-もとへ その 御使いの 言って 彼に 与える-ように-と 私に
[G2532](#) [G0565](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1325](#) [G1473](#)
- τὸ βιβλαρίδιον. καὶ λέγει μοι, λάβε καὶ κατάφαγε αὐτό; καὶ
その 小さな-巻物を すると 言った 私に 受け-取れ そして 食べ-尽くせ それを すると
[G3588](#) [G0974](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G2983](#) [G2532](#) [G2719](#) [G0846](#) [G2532](#)
- πικρανεῖ σου τὴν κοιλίαν, ἀλλ' ἐν τῷ στόματί σου, ἔσται
苦く-する あなたの その 腹を ただし ~の-中で その 口の-中では あなたの ある
[G4087](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2836](#) [G0235](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4750](#) [G4771](#) [G1510](#)
- γλυκὺ ὡς μέλι.
甘い ~のように 蜜の-ように
[G1099](#) [G5613](#) [G3192](#)

そこで、わたしはその御使のもとに行って、「その小さな巻物を下さい」と言った。すると、彼は言った、「取って、
それを食べてしまいなさい。あなたの腹には苦いが、口には蜜のように甘い」。

- 10 καὶ ἔλαβον τὸ βιβλαρίδιον ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, καὶ
そして 私は-受け取った その 小さな-巻物を ~から その 手から その 御使いの そして
[G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0974](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2532](#)
- κατέφαγον αὐτό; καὶ ἦν ἐν τῷ στόματί μου, ὡς μέλι
食べ-尽くした それを すると あった ~の-中で その 口の-中で 私の ~のように 蜜の-ように
[G2719](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4750](#) [G1473](#) [G5613](#) [G3192](#)
- γλυκὺ; καὶ ὅτε ἔφαγον αὐτό, ἐπικράνθη ἡ κοιλία μου.
甘い しかし その-時 食べた それを 苦く-なった その 腹が 私の
[G1099](#) [G2532](#) [G3753](#) [G5315](#) [G0846](#) [G4087](#) [G3588](#) [G2836](#) [G1473](#)

わたしは御使の手からその小さな巻物を受け取って食べてしまった。すると、わたしの口には蜜のように甘かったが、
それを食べたら、腹が苦くなった。

- 11 καὶ λέγουσίν μοι, Δεῖ σε πάλιν προφητεῦσαι
そして 言っている 私に ~しなければ-ならない あなたは 再び 預言しなければ-ならない
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1163](#) [G4771](#) [G3825](#) [G4395](#)
- ἐπὶ λαοῖς, καὶ ἔθνεσιν, καὶ γλώσσαις, καὶ βασιλεῦσιν πολλοῖς.
~について 諸国民と そして 諸民族と そして 諸言語と そして 諸王に-ついて 多くの
[G1909](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1484](#) [G2532](#) [G1100](#) [G2532](#) [G0935](#) [G4183](#)

その時、「あなたは、もう一度、多くの民族、国民、国語、王たちについて、預言せねばならない」と言う声をした。